ResMed

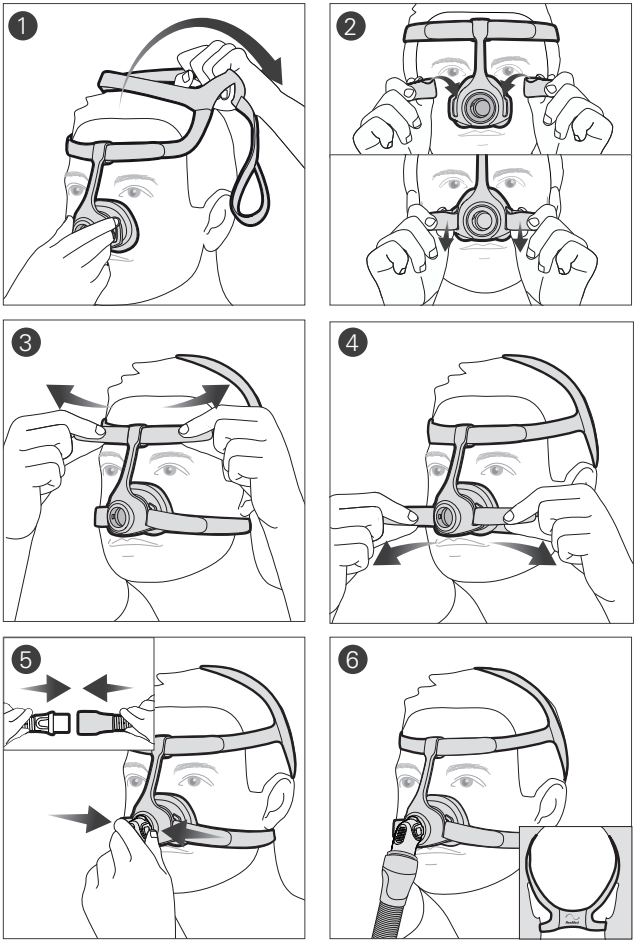
AirFit™ N20 CLASSIC

Nasal mask

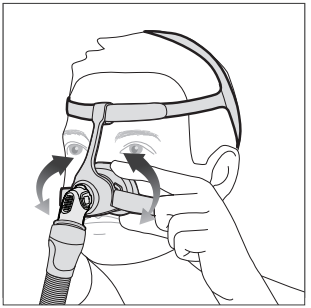
User guide

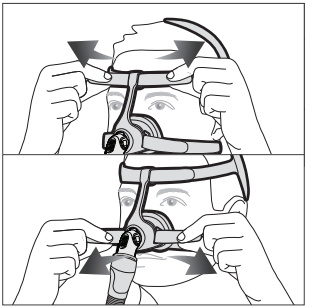
Suomi

Fitting /Tillpassning / Sovittaminen /Tilpasning /
Tilpasning / Paigaldamine / Установка маски

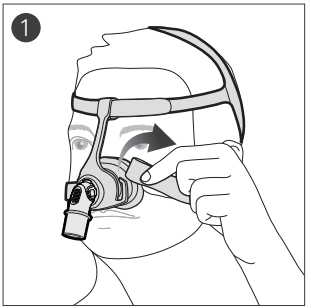


Adjustment / Justering / Säätäminen / Justering / Justering / Kohendamine / Регулировка

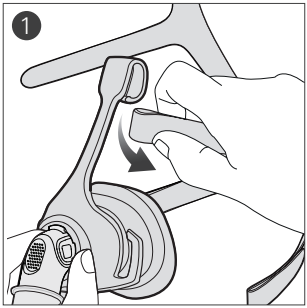


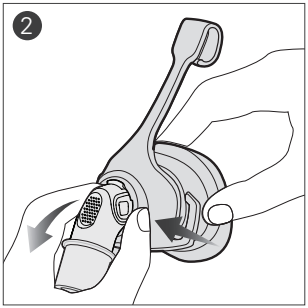


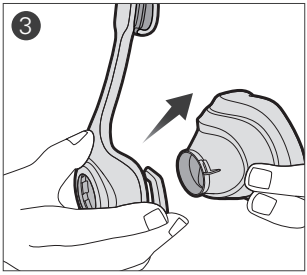
Removal / Borttagning / Pois ottaminen / Fjernelse / Fjerning / Eemaldamine / Снятие маски



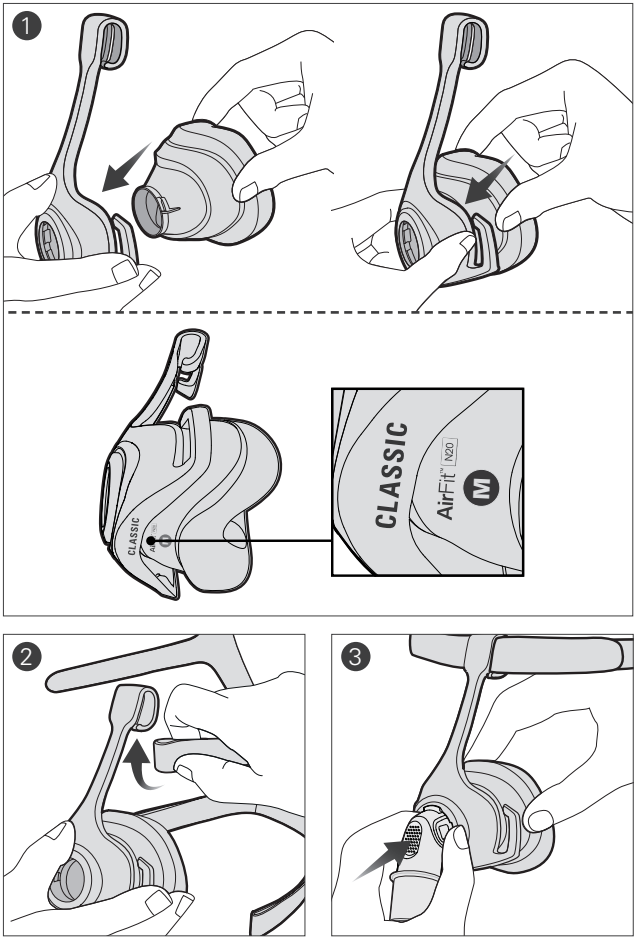
Disassembly / Demontering / Purkaminen / Adskillelse / Demontering / Osadeks lahtivõtmine / Разборка







Reassembly / Montering / Kokoaminen / Samling / Montering / Uuesti kokkupanek / Повторная сборка



AirFit™ N20 CLASSIC

Nenämaski

Kiitos, kun olet valinnut käyttöösi AirFit N20 Classic -maskin. Tässä dokumentaatiossa on käyttöohjeet AirFit N20 Classic maskille.

Tämän käyttöohjeen käyttö

Lue koko käyttöohje ennen kuin alat käyttää maskia. Katso ohjeita lukiessasi käyttöohjeen alussa olevia kuvia.

Käyttötarkoitus

AirFit N20 Classic ohjaa ilmavirtauksen noninvasiivisesti potilaalle hengitysteiden ylipainehoitoa (PAP) antavalta laitteelta, kuten jatkuvaa ylipainehoitoa antavalta CPAP- tai kaksoispainelaitteelta.

AirFit N20 Classic on tarkoitettu:

- yli 30 kg painavien potilaiden käyttöön, joille on määrätty ylipainehoitoa
- saman potilaan toistuvaan käyttöön kotioloissa ja useamman potilaan toistuvaan käyttöön sairaalassa/hoitolaitoksessa.

⚠ YLEISET VAROITUKSET

- Ilma-aukot on pidettävä puhtaina.
- Maskia tulee käyttää vain yhdessä lääkärin tai hoitohenkilökunnan suosittelemien CPAP- tai kaksoispainelaitteiden kanssa.
- Maskia saa käyttää vain, kun laite on päällä. Kun maski on laitettu kasvoille, on varmistettava, että laite puhaltaa ilmaa. Selitys: CPAP- ja kaksoispainelaitteiden kanssa on tarkoitus käyttää erikoismaskeja (tai -liittimiä), joissa olevien ilma-aukkojen kautta ilma pääsee virtaamaan jatkuvasti ulos maskista. Kun laite on päällä ja toimii oikein, laitteesta tuleva ilma saa uloshengitetyn ilman virtaamaan pois maskin ilma-aukkojen kautta. Jos laite ei ole päällä, maskin kautta tulee liian vähän raikasta ilmaa, ja potilas saattaa hengittää uudelleen uloshengitysilmaa. Jos potilas hengittää uloshengitettyä ilmaa uudelleen muutamaa minuuttia kauemmin, hän voi joissain tapauksissa tukehtua. Tämä koskee useimpia CPAP- tai kaksoispainelaitemalleja.

- Noudata kaikkia varotoimia, kun käytät lisähappea.
- Hapen virtaus on laitettava pois päältä, kun CPAP- tai kaksoispainelaite ei ole käynnissä, jotta virtaavaa happea ei pääsisi kertymään laitteen kotelon sisään eikä aiheutuisi tulipalon vaaraa.
- Happi edesauttaa palamista. Happea ei saa käyttää tupakoitaessa tai avotulen läheisyydessä. Käytä lisähappea vain hyvin ilmastoiduissa tiloissa.
- Kiinteällä lisähapen virtausnopeudella sisäänhengitysilman happipitoisuus vaihtelee paineasetuksista, potilaan hengitystavasta, valitusta maskista, happiliitäntäkohdasta ja ilmavuodon määrästä riippuen. Tämä varoitus pätee useimpiin CPAP- tai kaksoispainelaitteisiin.
- Maskin tekniset tiedot ovat lääkäriä varten, jotta hän voi tarkistaa, että ne ovat yhteensopivat käytettävän CPAP- tai kaksoispainelaitteen kanssa. Jos maskia käytetään ohjeista poikkeavalla tavalla tai muiden kuin yhteensopivien laitteiden kanssa, maskin tiiviys ja mukavuus voivat kärsiä, hoito ei ole parasta mahdollista ja ilmavuoto tai sen määrän vaihtelut voivat vaikuttaa CPAP- tai kaksoispainelaitteen toimintaan.
- Lopeta tämän maskin käyttö, jos sen käyttämisestä aiheutuu MIKÄ TAHANSA haitallinen reaktio, ja ota yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin tai hoitohenkilökuntaan.
- Maskin käytöstä voi aiheutua kipua hampaisiin, ikeniin tai leukaan, tai se voi pahentaa hampaistossa jo ilmeneviä ongelmia. Mikäli oireita esiintyy, kysy neuvoa lääkäriltä tai hammaslääkäriltä.
- Tätä maskia, kuten kaikkia maskeja käytettäessä voidaan joutua hengittämään jonkin verran uloshengitysilmaa alhaisilla CPAP-paineilla.
- Katso asetuksia ja käyttöä koskevat tiedot CPAP- tai kaksoispainelaitteen käyttöohjeesta.
- Poista kaikki pakkausmateriaali ennen kuin alat käyttää maskia.
- Maskia on käytettävä pätevässä valvonnassa, jos käyttäjä ei pysty itse ottamaan maskia pois kasvoiltaan. Maski ei ehkä sovi sellaisten potilaiden käyttöön, joilla on aspiraation riski.
- Vältä liittämästä taipuisasta PVC-muovista valmistettuja osia (esim. PVC-letku) suoraan maskin mihinkään osaan. Taipuisa PVC-muovi sisältää aineosia, jotka voivat olla haitallisia maskin

materiaaleille ja voivat saada aikaan osien rikkoutumista tai murtumista.
- The CPAP-nenämaskien N20-sarjan maskeja ei ole tarkoitettu käytettäviksi samanaikaisesti sumutinlääkityksen kanssa, joka on liitetty maskin/letkun ilmankiertoon.
- Maskissa on turvallisuustoimintona poistoilma-aukko, joka mahdollistaa normaalin hengittämisen. Maskia ei saa käyttää, jos tämä turvallisuustoiminto on vahingoittunut tai se puuttuu.

Maskin käyttö

Kun käytät maskia ResMedin CPAP- tai kaksoispainelaitteen kanssa, jossa on maskinvalintatoiminto, katso oikea asetus tämän käyttöohjeen Tekniset tiedot -kohdasta.

Täydellisen luettelon tämän maskin kanssa yhteensopivista laitteista näet Maskien/laitteiden vastaavuus -kohdasta osoitteesta www.resmed.com/downloads/masks. Jos käytössäsi ei ole Internet-yhteyttä, ota yhteys paikalliseen ResMed-edustajaan.

Sovittaminen

1. Katso, että pääremmien molemmat alahihnat ovat auki. Pidä maskia kasvojasi vasten ja vedä pääremmit pään yli.
2. Sijoita alemmat hihnat korviesi alapuolelle ja laita pääremmin hihnojen silmukat maskin rungon alempiin koukkuihin.
3. Avaa pääremmien ylähihnojen tarrakiinnikkeet. Säädä hihnoja tasaisesti, kunnes maski istuu mukavasti juuri nenän päällä. Kiinnitä tarranauhat takaisin.
4. Avaa pääremmien alahihnojen tarrakiinnikkeet. Säädä hihnoja tasaisesti, kunnes maski istuu tukevasti. Kiinnitä tarranauhat takaisin.
5. Liitä laitteen ilmaletku kulmakappaleeseen. Kiinnitä kulmakappale maskiin painamalla sivupainikkeita ja työntämällä kulmakappale maskiin varmistaen, että se napsahtaa sisään kummallakin puolella.
6. Maskin ja pääremmien pitäisi nyt olla kuvan mukaisesti.

Säätäminen

Säädä tarvittaessa hieman maskia mukavimman asennon saavuttamiseksi. Varmista, että pehmike ei jää ryppyyn ja että pääremmit eivät ole kierteellä.

1. Käynnistä laite niin, että se puhaltaa ilmaa.

Säätövinkkejä:

- ✓ Korjaa mahdolliset vuodot maskin yläosassa säätämällä pääremmien ylähihnoja. Säädä alaosan vuodon korjaamiseksi pääremmien alahihnoja. Säädä vain sen verran, että maski istuu mukavasti ja tiiviisti.
- ✓ Varmista, ettei pääremmien hihnoja ole kiristetty liikaa tai liian vähän.

Pois ottaminen

1. Irrota pääremmien alahihnat rungon alemmista kiinnityskoukuista.
2. Pidä molemmat alahihnat auki ja vedä pääremmit pääsi yli.

Maskin purkaminen

Jos maski on liitetty laitteeseen, irrota laitteesta tuleva ilmaletku kulmakappaleesta.

1. Vedä hihnat irti maskin rungosta.
2. Irrota kulmakappale maskista painamalla sivupainikkeita ja vetämällä kulmakappale irti.
3. Vedä pehmike eroon rungosta.

Maskin kokoaminen

1. Työnnä pehmike runkoon.

   Huomautus: Varmista, että pehmikkeessä oleva maskin kokomerkintä osoittaa alaspäin.
2. Kiinnitä pääremmien ylemmät hihnat maskin runkoon pujottamalla niiden silmukat ylempiin pääremmien koukkuihin.
3. Kiinnitä kulmakappale painamalla kulmakappaleen sivuilla olevia painikkeita ja työntämällä kulmakappale maskiin.

Maskin puhdistaminen kotikäytössä

Jotta maski toimisi parhaalla tavalla, on tärkeää noudattaa seuraavia ohjeita.

⚠ VAROITUS

- **Hyvään hygieniakäytäntöön kuuluu aina puhdistusohjeiden noudattaminen ja miedon nestemäisen puhdistusaineen käyttö.**

Jotkut puhdistustuotteet voivat vaurioittaa maskia, sen osia ja niiden toimintaa, tai sellaisista voi jäädä jäljelle haitallisia höyryjä, jotka voivat joutua hengitysilmaan, jos osia ei huuhdota kunnolla.
- Ylläpidä maskin laatua ja estä terveyttäsi uhkaavien mikrobien kertyminen puhdistamalla maski ja sen osat säännöllisesti.

⚠ HUOMIO

Jos laitteiston osissa näkyy selviä vaurioita (halkeamia, säröjä, murtumia tms.), rikkinäinen osa on poistettava käytöstä ja korvattava uudella.

Päivittäin/jokaisen käyttökerran jälkeen:

Pura maski osiin purkamisohjeiden mukaisesti ennen kuin alat puhdistaa sitä.

1. Liota ja ravistele pehmikettä ja kulmakappaletta haaleassa (noin 30 °C) vedessä, jossa on mietoa pesuainetta, enintään 10 minuuttia.
2. Puhdista osat pehmeällä harjalla, ja puhdista erityisen tarkasti kulmakappaleen pienet ilmareiät.
3. Huuhtele osat huolellisesti haalealla juoksevalla vesijohtovedellä.
4. Tarkista jokainen osa ja varmista, että ne näyttävät puhtailta ja ettei niissä ole pesuainejäämiä. Toista pesu tarvittaessa.
5. Anna osien kuivua suoralta auringonvalolta suojattuina ennen kuin kokoat ne.

Kerran viikossa:

1. Liota ja ravistele maskista irrotettuja pääremmejä ja runkoa haaleassa (noin 30 °C) vedessä, jossa on mietoa pesuainetta, enintään 10 minuuttia.
2. Huuhdo osat haaleassa juoksevassa vesijohtovedessä, kunnes niissä ei ole enää pesuainejäämiä.
3. Purista pääremmeistä pois ylimääräinen vesi.
4. Anna osien kuivua suoralta auringonvalolta suojattuina ennen kuin kokoat ne.

Maskin käsittely toista potilasta varten

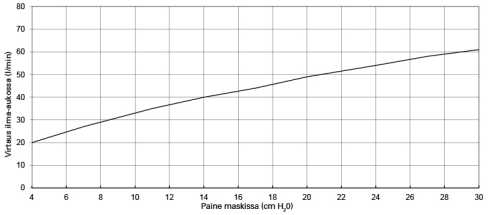
Desinfioi tämä maski ennen kuin se annetaan seuraavan potilaan käyttöön. Puhdistus-, desinfiointi- ja sterilointiohjeita on saatavissa osoitteessa www.resmed.com/downloads/masks. Jos käytössäsi ei ole Internet-yhteyttä, ota yhteys paikalliseen ResMed-edustajaan.

Ongelmien selvittäminen

Ongelma / mahdollinen syy	Toimenpide
Maskista lähtee liikaa melua.	
Ilma-aukko on likainen.	Puhdista ilma-aukko ohjeiden mukaisesti.
Maski on koottu väärin.	Pura maski osiin ja kokoa se uudelleen ohjeiden mukaisesti.
Maskista vuotaa ilmaa.	Sovita maski uudelleen tai asettele se paremmin.
	Säädä pääremmien hihnoja saadaksesi maskin lähemmäksi kasvojasi ja saadaksesi maskin istumaan tiiviimmin.
	Tarkista, että maski on koottu oikein.
Maskista vuotaa ilmaa kasvojen ympäriltä.	
Maski on ehkä säädetty väärin.	Vedä maski pois kasvoiltasi ja asettele se uudelleen varmistaen, että maskin alakulmat peittävät nenäsi kokonaan. Säädä tarvittaessa pääremmien hihnoja saadaksesi maskin oikeaan kohtaan.
Pehmike voi olla likainen.	Puhdista pehmike ohjeiden mukaisesti.
Pehmikkeen kalvo on rypyssä tai taittunut.	Ota maski pois ja säädä se sopivaksi ohjeiden mukaisesti. Varmista, että pehmike tulee oikeaan kohtaan nenäsi päälle ennen kuin vedät pääremmit pään yli. Älä vedä maskia kasvoja pitkin alas, kun säädät maskia sopivaksi, koska pehmike voi silloin taittua tai jäädä kasaan.
Maskia ei ole kiristetty oikein.	Varmista, ettei pääremmien hihnoja ole kiristetty liikaa tai liian vähän. Huomaat ehkä, ettei tätä maskia tarvitse kiristää yhtä paljon kuin muita nenämaskeja.
	Tarkista, etteivät pääremmit ole kiertyneet.
Maski voi olla väärän kokoinen.	Mainitse asiasta lääkärillesi.
Maski ei istu kunnolla.	
Maskia ei ole asetettu kasvoille oikein.	Tarkista, että pehmikkeen alareunassa oleva maskin kokomerkintä osoittaa alaspäin.
Maski on koottu väärin.	Pura maski osiin ja kokoa se uudelleen ohjeiden mukaisesti.
Maski voi olla väärän kokoinen.	Mainitse asiasta lääkärillesi.

Tekniset tiedot

Paine/ilmavirtauskäyrä Maskissa on passiivinen tuuletus (ilma-aukko) estämässä uloshengitysilman uudelleenhengittämistä. Ilma-aukon virtausarvot voivat vaihdella valmistuspoikkeamien johdosta.



Paine (cm H_2O)	Virtaus (l/min)
4	20
7	27
11	35
14	40
17	44
20	49
24	54
27	58
30	61

Kuollutta tilaa koskevat tiedot	Maskin kuollut tila on fyysisesti tyhjä tila pyörivän liittimen päähän saakka. Suuria pehmikkeitä käytettäessä kuollut tila on 55,8 ml.
Hoitopaine	4–30 cm H_2O
Virtausvastus	Mitattu paineenlasku (nimellinen) virtausnopeudella 50 l/min: 0,4 cm H_2O virtausnopeudella 100 l/min: 1,5 cm H_2O
Ympäristöolosuhteet	Käyttölämpötila: 5–40 °C Käyttökosteus: 15–95 %, ei kondensoituva Säilytys- ja kuljetuslämpötila: -20–+60 °C Ilmankosteus säilytyksen ja kuljetuksen aikana: enintään 95 %, ei kondensoituva
Ääni	ILMOITETUT KAHDEN ARVON MELUPÄÄSTÖARVOT ISO 4871 -standardin mukaisesti. Maskin A-painotettu äänentehotaso on 26 dBA (mittausepätarkkuus 3 dBA). Maskin A-painotettu äänenpainetaso 1 metrin etäisyydellä on 18 dBA (mittausepätarkkuus 3 dBA).
Ulkomitat	141 mm (K) x 73 mm (L) x 90 mm (S) Maski täysin koottuna kulmakappaleineen (ei pääremmejä)

Käyttöikä	AirFit N20 Classic -maskin käyttöikä riippuu käytön määrästä, maskin kunnossapidosta ja ympäristöstä, jossa maskia käytetään tai säilytetään. Maski ja sen osat koostuvat moduuleista ja siksi on suositeltavaa, että käyttäjä huoltaa maskia ja tarkastaa sen säännöllisesti sekä vaihtaa maskin tai sen osia tarvittaessa tai tämän käyttöohjeen kohdassa 'Maskin puhdistaminen kotikäytössä' olevien 'tuotteen tarkastamista koskevien visuaalisten kriteerien' mukaisesti. Maskin varaosien tilaamista koskevat ohjeet käyvät ilmi tämän käyttöohjeen 'Maskin osat' -kohdasta.
Maskin asetusvaihtoehdot Device Setting Pillows	AirSense, AirCurve tai S9: Valitse "Sierain". Muille laitteille: Valitse maskivalinnaksi "SWIFT" (jos se on valittavissa), muussa tapauksessa "MIRAGE".

Huomautuksia:

- Tämän tuotteen valmistuksessa ei ole käytetty PVC-muovia tai ftalaatteja, kuten DEHP, DBP tai BBP.
- Tämän tuotteen valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumia (lateksia).
- Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tietoja ilman ennakkoilmoitusta.

Säilytys

Varmista, että maski on täysin puhdas ja kuiva ennen kuin laitat sen säilytykseen pidemmäksi aikaa. Säilytä maskia kuivassa paikassa suojattuna suoralta auringonvalolta.

Hävittäminen

Tämä maski ei sisällä mitään vaarallisia valmistusaineita, ja se voidaan hävittää tavallisen talousjätteen tapaan.

Symbolit

Tuotteessa tai sen pakkauksessa voi esiintyä seuraavia symboleja:

	Tuotenumero		Eränumero
	Ilmankosteusrajoitus		Lämpötilarajoitus
	Helposti särkyvää, käsiteltävä varoen		Tuotetta ei ole valmistettu luonnonkumista (lateksista)
	Valmistaja		Valtuutettu edustaja Euroopan unionin alueella
	Suojattava sateelta		Tämä puoli ylöspäin
	Classic-nenämaski		Laiteasetus - Sierain
	Koko - S (pieni)		Koko - M (keskikokoinen)
	Koko - L (suuri)		
	Ilmaisee varoitusta tai huomioitavaa seikkaa ja varoittaa vammautumisen mahdollisuudesta tai ilmaisee erityistoimenpiteet laitteen turvallista ja tehokasta käyttöä varten		
	Huomio, perehdy mukana tulleisiin ohjeisiin		

Kuluttajatakuu

ResMed ilmoittaa noudattavansa kaikkia Euroopan unionin alueella myytäviä tuotteita koskevia EU-direktiivin 1999/44/EY nojalla tunnustettuja kuluttajasuojaa koskevia oikeuksia ja Euroopan unionin jäsenmaiden vastaavia kansallisia lakeja.

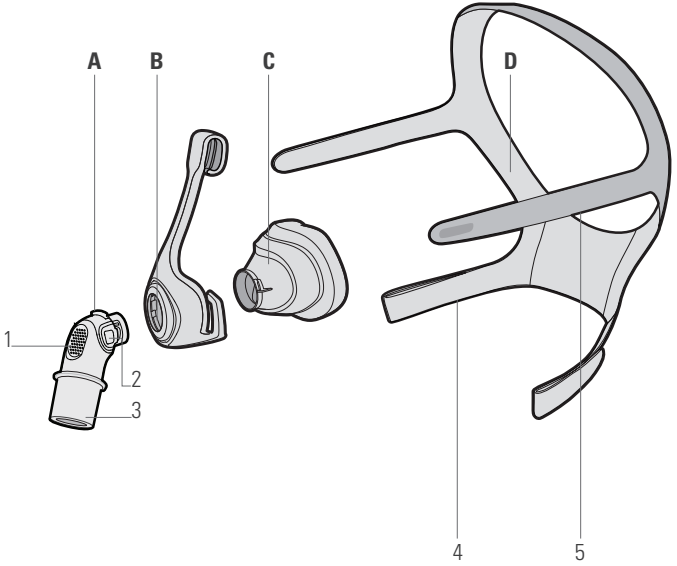
Mask Components / Maskkomponenter / Maskin osat / Maskedele / Maskens komponenter / Maski osad / Компоненты маски

		AirFit N20 Classic
A	**Elbow / Knärör / Kulmakappale / Vinkelstykke / Kneledd / Torupõlv /** Угловой патрубок	63765
1	Vent / Ventilöppning / Ilma-aukko / Lufthul / Ventileringsåpning / Õhuava / Вентиляционное отверстие	
2	Side buttons / Sidoknappar / Sivupainikkeet / Sideknapper / Sideknapper / Nupud / Боковые кнопки	
3	Swivel / Svängbar koppling / Pyörivä liitin / Drejestuds / Svivel / Pöörel / Поворотный соединитель	
B	**Frame / Maskram / Runko / Ramme / Ramme / Raam / Каркас**	63766
C	**Cushion / Mjukdel / Pehmike / Pude / Pute / Pehmendus / Уплотнитель**	63550 (S) 63551 (M) 63552 (L)
D	**Headgear / Huvudband / Pääremmit / Hovedbånd / Hodestropper / Pearihm / Головной фиксатор**	63760 (S) 63761 (Std)
4	Lower headgear straps / Nedre huvudbandsremmar / Pääremmien alahihnat / Nederste hovedbåndsstropper / Nedre hodestropper / Pearihma alumised rihmad / Нижние ремешки головного фиксатора	
5	Upper headgear straps / Övre huvudbandsremmar / Pääremmien ylähihnat / Øverste hovedbåndsstropper / Øvre hodestropper / Pearihma ülemised rihmad / Верхние ремешки головного фиксатора	
A+B+C+D		
	Complete system / Komplett system / Maski täydellisenä / Komplet maske / Fullstendig system / Maski komplekt / Полная система	63713 (S) 63714 (M) 63715 (L)

S: Small / Small / Pieni / Small / Small / Väike / Маленький
M: Medium / Medium / Keskikokoinen / Medium / Medium / Keskmine /Средний
L: Large / Large / Suuri / Large / Large / Suur / Большой
Std: Standard / Standard / Vakio / Standard / Standard / Standard / Стандартный

ResMed

AirFit™ N20 CLASSIC



MANUFACTURER **ResMed Pty Ltd**
1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia

See ResMed.com for other ResMed locations worldwide. AirFit is a trademark and/or registered trademark of the ResMed family of companies. For patent and other intellectual property information, see ResMed.com/ip. Velcro is a trademark of Velcro Industries B.V. © 2017 ResMed. 638124/1 2017-09

ResMed.com

CE 0123

638124